

SIXTH ANNUAL
BRUSSELS ★ ★ ★
PLANETARIUM
POETRY FEST
13/09 & 14/09



PROGRAMMA
PROGRAMME

POETRYFEST.BRUSSELS

#poetryfestbrussels is een organisatie van Willemsfonds Brussel in samenwerking met

#poetryfestbrussels is an organisation by Willemsfonds Brussel with the support of

#poetryfestbrussels est organisée par Willemsfonds Brussel en collaboration avec

Planetarium van de Koninklijke | Sterrenwacht van België | Flanders Literature | Flanders | Vlaamse Gemeenschapscommissie

SPONSORS:



Flanders
State of the Art

FLANDERS
LITERATURE



PRACTICAL INFO

NL

OVER

Brussels Planetarium Poetry Fest is een niche festival, volledig gewijd aan de hedendaagse avant-garde, dat de dialoog aangaat met de mainstream.

Speciaal dit jaar is dat we alles op één locatie centraliseren, namelijk het grootste Planetarium van Europa: Brussels Planetarium op de Heizelvlakte.

Daarnaast is 2019 ook een feestjaar voor het Planetarium want 100 jaar geleden werd de Internationale Astronomische Unie in Brussel opgericht. Dit jaar start Brussels Planetarium Poetry Fest dan ook vanuit een wit, monotheïstisch beginpunt, namelijk:

Genesis 1:1-3 "in den beginne (...) Daar zij licht! en daar werd licht!"

Johannes 1:1 "In den beginne was het Woord".

Dit beginpunt wordt in vraag gesteld en getoetst aan andere tradities, ontstaansgeschiedenissen, sterren, planeten en creatiemythes.

Alle genodigde dichters en performers werd gevraagd om een unieke creatie voor de koepel van het Planetarium van Brussel te maken. Hun tekst en de opname daarvan wordt door de koepelprogrammeurs van het Planetarium vertaald naar een koepelprojectie die gebruik maakt van de bestaande – en eventueel speciaal daarvoor aangekochte – beelden, 3D-projectie modellen, foto's en resultaten van wetenschappelijk onderzoek. De dialoog tussen wetenschap, geloof, immaterieel erfgoed en (de)kolonisatie en witte masculiniteit wordt tijdens dit festival actief aangegaan.

FR

À PROPOS

Le Brussels Planetarium Poetry Fest est un festival de niche, entièrement dédié à l'avant-garde moderne qui s'engage dans un dialogue avec le grand-public.

Ce qui change, c'est que cette année tout sera centralisé dans un lieu, à savoir le plus grand Planétarium d'Europe: le Planétarium de Bruxelles sur le Plateau du Heysel.

De plus, 2019 est aussi une année de fête pour le Planétarium car, il y a 100 ans de cela, l'Union Internationale d'Astronomie était fondée à Bruxelles. Cette année, Bruxelles lancera le Brussels Planetarium Poetry Fest qui débutera d'une page blanche et monotheïste, ainsi:

Genèse 1:1-3: "Au commencement (...) Il y eu la lumière! Et la lumière fût!"

Jean 1:1: "Au commencement il y avait le Mot".

Ce point de départ sera posé en question et comparé à d'autres traditions, histoires originales, étoiles, planètes et mythes de la création.

Tous les conteurs et interprètes invités se sont vus demander une unique création pour la coupole du Planétarium de Bruxelles. Leurs textes et l'enregistrement de celui-ci sera transformé par les programmeurs de la coupole du Planétarium en une projection sur la coupole qui utilisera les images existantes – et éventuellement d'autres achetées spécialement pour l'occasion – des images, des projections de modèles 3D, des photos et les résultats de recherches scientifiques.

Le dialogue entre la science, la foi, le patrimoine immatériel et la (dé)colonisation ainsi que la masculinité blanche abordé activement durant le festival.

EN

ABOUT

Brussels Planetarium Poetry Fest is a niche festival, fully devoted to contemporary avant-garde, in conversation with the mainstream.

This year's special feature is our location: The largest Planetarium in Europe: Brussels Planetarium on Heizelvlakte.

The year 2019 is also a year of celebration for the Planetarium itself, since it has been 100 years since the establishment of the International Astronomical Union in Brussels. This year, Brussels Planetarium Poetry Fest will depart from a white, monotheistic stance, being:

Genesis 1:1-3 "In the beginning (...) 'Let there be light,' and there was light"

John 1:1 "In the beginning was the Word".

This stance is questioned, tested along the lines of other traditions, origin stories, start, planets and myths of creation.

All poets and performers were invited to create a unique piece for the Brussels Planetarium dome. Their texts and the recordings thereof were translated by the Planetarium technicians into a domeprojection using existing – in some cases even specially acquired – images, 3D-projection models, photo's and results of scientific research.

The festival will actively strike up dialogue between science, religion, immaterial heritage and the (de)colonization and white masculinity.

FREE | GRATUIT | GRATIS (RSVP)

INFORMATION, TICKETS & PROGRAM
POETRYFEST.BRUSSELS

SIXTH ANNUAL
BRUSSELS ★ ★ ★
PLANETARIUM
POETRY FEST
13/09 & 14/09

CONTENTS

02 OVER / À PROPOS / ABOUT

04 PROGRAMMA / PROGRAMME / PROGRAMME

06 DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS /
THE PARTICIPANTS

11 OVER DE CURATOR / À PROPOS DU CURATEUR /
ABOUT THE CURATOR



POETRYFEST.BRUSSELS

PROGRAMMA/PROGRAMME/PROGRAMME

		NL:
FRI/VRIJ/ VEN	Brussels Planetarium Poetry Fest 2019	19.30 uur: Deuren open
13/09/2018	PLANETARIUM Boechoutlaan 10 Avenue de Bouchout 1020 Brussel / Bruxelles / Brussels Gratis / Free / Gratuit RSVP @ poetryfest.brussels	20.00 uur: Opening door Philip Meersman
		20.10 uur: Zygimantas Kudirka (opname)
		20.20 uur: Artiestencollectief JA! (opname)
		21.00 uur: Emmah Mabye (live)
		21.40 uur: Chibida & Kavena (live)
		22.30 uur: Einde programma

SAT/ZAT/ SAM	Brussels Planetarium Poetry Fest 2019	19.30 uur: Deuren open
14/09/2018	PLANETARIUM Boechoutlaan 10 Avenue de Bouchout 1020 Brussel / Bruxelles / Brussels Gratis / Free / Gratuit RSVP @ poetryfest.brussels	20.00 uur: Opening door Philip Meersman
		20.10 uur: Zygimantas Kudirka (opname)
		20.20 uur: Lisette Ma Neza (live)
		21.00 uur: Nkateko Masinga (live)
		21.40 uur: Dirk Elst, Els Moors en Nick Roseeuw met Ruusbrouse (live)
		22.30 uur: Einde programma.



POETRYFEST.BRUSSELS

FR:

19.30 h: **Portes ouvertes**
 20.00 h: Ouverture par **Philip Meersman**
 20.10 h: **Zygimantas Kudirka**
 (performance enregistrée)
 20.20 h: **Artiestencollectief JA!**
 (performance enregistrée)
 21.00 h: **Emmah Mabye** (live-
 performance)
 21.40 h: **Chibida & Kavena** (live-
 performance)
 22.30 h: Fin du programme

EN:

19.30 h: **Doors Open**
 20.00 h: Official opening
Philip Meersman
 20.10 h: **Zygimantas Kudirka** (recording)
 20.20 h: **Artiestencollectief JA!**
 (recording)
 21.00 h: **Emmah Mabye** (live)
 21.40 h: **Chibida & Kavena** (live)
 22.30 h: End of programme

19.30 h: **Portes ouvertes**
 20.00 h: Ouverture par **Philip Meersman**
 20.10 h: **Zygimantas Kudirka**
 (performance enregistrée)
 20.20 h: **Lisette Ma Neza** (live-
 performance)
 21.00 h: **Nkateko Masinga** (live-
 performance)
 21.40 h: **Dirk Elst, Els Moors et**
Nick Roseeuw met Ruusbrouse
 (live-performance)
 22.30 h: Fin du programme

19.30 h: **Doors Open**
 20.00 h: Official opening
Philip Meersman
 20.10 h: **Zygimantas Kudirka** (recording)
 20.20 h: **Lisette Ma Neza** (live)
 21.00 h: **Nkateko Masinga** (live)
 21.40 h: **Dirk Elst, Els Moors,**
Nick Roseeuw performing
Ruusbrouse (live)
 22.30 h: End of programme.



DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS / THE PARTICIPANTS

**ZYGMANTAS KUDIRKA (LT)**

NL: Dichter, kunstenaar en performer Zygimantas Kudirka is een avant-garde rapper die zijn stem leent voor elektronische muziek. Hij is geïnteresseerd in interactieve poëzie, literaire remixen en kunstmatige talen. In 2014 won hij het Europees Kampioenschap Poetry Slam

FR: Poète, artiste, interprète. Acteur du rap avant-gardiste et porte-parole de la musique électronique. Intéressé par la poésie interactive, les reprises littéraires et le langage artificiel. Poète slam européen numéro un en 2014.

EN: Poet, artist, performer. Artist of avant-garde rap and the voice of electronic music. Interested in interactive poetry, literary remixes and artificial languages. European slam poet #1 in 2014.

**ARTIESTENCOLLECTIEF JA! (BE)**

NL: Artiestencollectief JA! bestaat uit: **Andries De Bock** — gitaar, gitaarsynthesizer (Stekene); **Bart De Vos** — video-artiest (Stekene); **Fjorton** — stem, gevonden objecten (Oostakker-Ghent); **Jay van Rumste** — gitaar, computer, mixing (Stekene); **Johan De Bock** — video, software en technische ondersteuning (Stekene) **Maarten De Bock** — saxofoon, synthesizer, sampling (Stekene); **Philip Meersman** — stem, gevonden objecten (Brussel)

Het doel van het collectief is het creëren van een dynamische, interactieve en activerende combinatie van poëzie, muziek en video op professioneel niveau. Terwijl de muziek volledig geïmproviseerd is – en voornamelijk bedoeld om de woorden van de dichters kracht bij te zetten – is de poëzie zelf een mix van samples, zinnen en improvisatie – soms met een sterke connectie met spoken word performance. Ondertussen zorgen de video-artisten voor een unieke visuele taal om deze mix van poëtische en muzikale beelden te ondersteunen. Daarbij vertalen en geven ze vorm aan ze wat ze horen en voelen en injecteren ze tegelijkertijd nieuwe beelden onverwachte invalshoeken in de stroom van gebeurtenissen.

FR: **Andries De Bock** — guitare, synthé (Stekene); **Bart De Vos** — artiste vidéo (Stekene); **Fjorton** — voix, objets trouvés (Oostakker-Ghent); **Jay van Rumste** — guitare, ordinateur, mixage (Stekene); **Johan De Bock** — vidéo, support en programmes et technique (Stekene); **Maarten De Bock** — saxophone, synthé, sampling (Stekene); **Philip Meersman** — voix, objets trouvés (Brussels)

À propos du collectif d'artistes JA! Le but du collectif est de créer une dynamique, combinaison interactive et électrisante de poésie, musique et vidéo à un niveau professionnel. Alors que la musique est entièrement improvisée et sert dans un premier temps à rehausser les paroles des poètes, la poésie elle-même est un mélange de mots et phrases clés et d'improvisation-avec parfois une tendance forte au spoken word. Pendant ce temps, les artistes vidéos accompagnent ce mélange de poésie et de musique d'images avec un seul et unique langage visuel, traduisant et transcrivant ce qu'ils entendent et ressentent et, à leur tour, implémentant de nouvelles images et des points de vue inattendus dans le courant des événements.

EN: Artiestencollectief JA! is: **Andries De Bock**—guitar, guitarsynthesizer (Stekene); **Bart De Vos**—video artist (Stekene); **Fjorton**—voice, found objects (Oostakker-Gent); **Jay van Rumste**— guitar, computer, mixing (Stekene); **Johan De Bock**— video, software and technical support (Stekene); **Maarten De Bock**—sax, synthesizer, sampling (Stekene); **Philip Meersman**— voice, found objects (Brussels)

The aim of the collective is to create a dynamic, interactive and electrifying combination of poetry, music and video on a professional level. While the music is entirely improvised and primarily meant to enhance the

DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS / THE PARTICIPANTS (CONTINUED)

words of the poets, the poetry itself is a blend of sampled words and sentences and improvisation -sometimes with a strong tendency towards spoken word performance. The video artists, meanwhile, add to and accompany this blend of poetical and musical imagery with a unique visual language, translating and sculpting what they hear and feel, and in turn injecting new imagery and unexpected points of view into the stream of events.



EMMAH MABYE (SA)

NL: Wat in 2019 begon als een manier om stress te verminderen, hielp Emmah Mabye om een poëtisch vuur te stichten. “Door mijn krachtige uitstraling op het podium, breng ik de poëzie tot leven. Door het dagelijks leven creatief vorm te geven en uit te drukken, neem ik je mee naar een wereld van troost, een punt van inspiratie en geef ik je de mogelijkheid om de status quo uit te dagen. En dat allemaal, veilig in jezelf. Mijn werk is een treffende vertaling van beelden die tegelijkertijd helder en innemend is.” Emmah heeft het voorrecht om haar werk te laten horen in scholen, bedrijven, kerken, op de nationale radio en televisie. Ze heeft zelfs opgetreden voor het voorzitterschap tijdens de South African Local Government Association (SALGA) 2016 Nationale Conferentie. In haar eerste poëziebundel, ‘Clocking In’, maakt Emmah een reis door de mens als drievoudig wezen—ze maakt door middel van haar poëzie contact met de geest, de ziel en het lichaam. Het boek is een selectie uit haar gedichten van de afgelopen 8 jaar. Tot zover is de bundel goed ontvangen; niet alleen in Zuid-Afrika, maar ook in Malawi, Zambia, Kenia en Canada. Met *Clocking In*, won Emmah een award bij de eerste editie van AfriCAN Authors Awards in 2018.

FR: Ce qui a commencé en 2009 comme un moyen d'évacuer le stress a aidé Emmah Mabye à devenir une référence de la poésie. “À travers ma gestion puissante de la scène, j'amène la poésie à la vie. En exprimant de manière créative la vie de tous les jours, je vous emmène dans un monde de réconfort, un point d'inspiration et vous donne l'occasion de challenger le statu quo en toute sécurité. Mon œuvre est une expression poignante de l'imagerie qui se veut simpliste et engagée”. Emmah a eu le grand privilège de présenter son travail dans des écoles, des entreprises, des églises, à la radio, à la télévision nationale et même de jouer pour la Présidence de l'Association du Gouvernement Local en Afrique du Sud (SALGA) à la Conférence Nationale de 2016. Dans sa première anthologie poétique publiée, *Clocking In*, Emmah voyage à l'intérieur de l'homme en tant qu'être tripartite- s'introduisant ainsi dans l'esprit, l'âme et le corps de certains – et tout cela via la poésie. Le livre se compose de ses poèmes des 8 dernières années. Jusqu'à présent, l'anthologie a reçu un bon accueil, non seulement en Afrique du Sud mais aussi au Malawi, en Zambie, Kenya et Canada et a été récompensée d'un Award au premier AfriCAN Authors Awards en 2018.

EN: What started in 2009, as a mere stress reliever has helped Emmah Mabye become a poetry firebrand. “Through my powerful command of the stage, I bring poetry to life. Using the technique of creatively expressing everyday life, I take you to a world of solace, a point of inspiration and grant you an opportunity to challenge the status quo all safely within yourself. My work is a poignant expression of imagery that's simplistic and engaging.” Emmah has had the great privilege of taking her works to schools, corporates, churches, national radio, national TV and even performing for the Presidency at the South African Local Government Association (SALGA) 2016 National Conference. In her first published poetry collection, *Clocking In*, Emmah journeys into man as a tripartite being—thus clocking into one's spirit, soul and body—and doing so with her through poetry. The book is comprised of her poems over the past eight years. Thus far, the collection has been well received not only in South Africa but also in Malawi, Zambia, Kenya and Canada and scooped an award at the first AfriCAN Authors Awards in 2018.

DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS / THE PARTICIPANTS (CONTINUED)



CHIBIDA (BE)

NL: **Afrop • Frans Chanson van de wereld.** Als singer-songwriter en vooraanstaande stem van de nieuwe generatie binnen de Congolese muziekscene, heeft Chibida Dumbu een unieke stijl omdat hij de verschillende stijlen die hij zich in zijn muzikale carrière heeft eigen gemaakt, incorporeert in zijn eigen werk (ndombolo, r'n'b, coupé-décalé,...). Een vorm van wereldmuziek die zich tussen Europa en Afrika situeert, waarop de hele wereld kan dansen.

FR: **Afrop • Chanson française du monde.** Chanteur et compositeur issu de la nouvelle génération de la musique congolaise, Chibida Dumbu a la particularité de mélanger dans sa musique divers styles ayant influencé son parcours (ndombolo, r'n'b, coupé-décalé,...). Une musique pop teintée d'une touche world, entre l'Europe et l'Afrique, où tout monde pourra se retrouver !

EN: **Afrop • French Chanson of the world.** Singer-songwriter and leading voice of the new generation of the Congolese music scene, Chibida Dumbu is unique in his style because he appropriates the different styles he came across during his musical career (ndombolo, r'n'b, coupé-décalé,...). A world music style which is situated between Europe and Africa, to which the whole world can dance to.



KAVENA GOMOS (BE)

NL: Slam en rap. Kavena Gomos is een jonge slammer/rapper uit Asse, maar hij prefereert zichzelf als dichter te benoemen omdat dit veel meer zijn universum belichaamt. Hij stond reeds op verschillende slampodia, in Brussel specifiek in Théâtre de la vie en Pianofabriek. In 2016 werd hij derde in de wedstrijd "Street talent", georganiseerd door de Molenbeekse jeugd en opende het festival "Francofaune" tezamen met andere muzikanten.

FR: Slam et rap. Kavena Gomos est un jeune slameur/rappeur venant de Asse, mais il préfère se qualifier de poète, terme plus "englobant" et plus représentatif de son univers. Il a participé à de nombreuses scènes slam, notamment au Théâtre de la vie et au Pianofabriek. En 2016, il est arrivé troisième au "Street talent", un concours organisé par des jeunes de Molenbeek, et a eu l'occasion d'ouvrir le festival "Francofaune" avec une équipe de musiciens et de chanteurs.

EN: Slam and rap. Kavena Gomos is a young slammer/rapper from Asse, but he prefers to be defined as a poet, a qualification which more represents his universe. He participated in a number of slam scenes, in Brussels especially Théâtre de la vie and Pianofabriek. In 2016, he was third at "Street talent", a competition organised by the youth of Molenbeek and was the opening act during the festival "Francofaune" with other musicians.

DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS / THE PARTICIPANTS (CONTINUED)

**LISETTE MA NEZA (NL), FESTIVAL CO-CURATOR**

NL: Lisette Ma Neza omschrijft zichzelf als een kwetsbaar meisje, maar toch een sterke vrouw. Met poëzie zoekt ze naar haar eigen identiteit, vindt ze verhalen van anderen, verliest ze zichzelf in het publiek en vormt ze haar eigen waarheid. Haar performances balanceren tussen pijnlijk direct en verliefde naïviteit en grijpen het publiek dikwijls bij de keel.

FR: Lisette Ma Neza se décrit elle-même comme une fille vulnérable, mais aussi comme une femme forte. Avec la poésie, elle cherche sa propre identité, elle trouve les histoires des autres, se perd dans le public et construit sa propre vérité. Sa performance balance entre une adorable naïveté et une honnêteté douloureuse et prend souvent le public par la gorge.

EN: Lisette Ma Neza describes herself as a vulnerable, yet strong woman. Her poetry is a quest for identity, finding stories of others along the way, losing herself in the audience and shaping her own truth. Her performances navigate between painfully straightforward and lovingly naïve and captivate audiences everywhere.

**NKATEKO MASINGA (SA)**

NL: Nkateko Masinga is een Zuid-Afrikaanse dichter. In 2019 was ze Fellow van the Ebedi International Writers Residency. Ze werd genomineerd voor een Pushcart Prize in 2018 en haar werk wordt ondersteund door Pro Helvetia Johannesburg en de Swiss Arts Council. Haar werk verscheen in geschreven vorm in *Brittle Paper*, *Kalahari Review*, U.S journal *Illuminations*, UK pamphlet press *Pyramid Editions*, the University of Edinburgh's *Dangerous Women Project*, en op diverse andere plekken. Ze is Contributing Interviewer voor poëzie van *Africa In Dialogue*, een online interview magazine dat een archief aanlegt van creatieve and kritische inzichten door Afrika's belangrijkste verhalenvertellers.

FR: Nkateko Masinga est un poète sud-africain et membre en 2019 de l'International Writers Residency d'Ebedi. Elle a été nommée au prix Pushcart en 2018 et son travail a reçu le soutien de Pro Helvetia de Johannesburg et du Swiss Arts Council. Son travail sur papier a été publié dans le *Brittle Paper*, *Kalahari Review*, dans le journal américain *Illuminations*, le pamphlet de presse *Pyramid Editions*, dans le *Dangerous Women Project* de l'Université d'Edimbourg et encore ailleurs. Elle est intervieweuse collaboratrice pour le *Poetry at Africa In Dialogue*, un magazine d'interviews en ligne qui compile des idées créatives et critiques avec les meilleurs conteurs d'Afrique.

EN: Nkateko Masinga is a South African poet and 2019 Fellow of the Ebedi International Writers Residency. She was nominated for a Pushcart Prize in 2018 and her work has received support from Pro Helvetia Johannesburg and the Swiss Arts Council. Her written work has appeared in *Brittle Paper*, *Kalahari Review*, U.S journal *Illuminations*, UK pamphlet press *Pyramid Editions*, the University of Edinburgh's *Dangerous Women Project*, and elsewhere. She is the Contributing Interviewer for *Poetry at Africa In Dialogue*, an online interview-magazine that archives creative and critical insights with Africa's leading storytellers.

RENDEZ-VOUS PLANETARIUM

LIVE



UN VOYAGE SENSATIONNEL POUR DÉVOILER LES SECRETS DE L'UNIVERS

Que vous rêviez de sonder les profondeurs du cosmos, de survoler les planètes de notre système solaire ou d'être bercé par les histoires mythologiques des constellations, les «montreurs d'étoiles» du Planétarium seront à votre écoute et choisiront avec vous les thèmes.
Une occasion exceptionnelle d'assister à une séance de planétarium avec l'antique projecteur Zeiss combiné au potentiel du simulateur numérique : soyez le cinéaste de cette avant-soirée!

SAMEDI 21/09 ET 16/11/2019 À 17H00

EEN SENSATIONELE REIS DIE DE GEHEIMEN VAN ONS UNIVERSUM ONTSLUIERT

Kijk je graag naar de nachtelijke hemel maar loop je een beetje verloren tussen de sterren? Dan zit je goed op onze Rendez-vous, we maken je wegwijs in de sterrenhemel met behulp van ons digitaal planetarium en de optomechanische Zeiss projector uit 1935. Ontdek de planeten van het zonnestelsel, verken de diepten van de kosmos en ontdek de mythologie in de sterrenhemel. De "sterrengids" van dienst luistert naar ieders vragen en neemt iedereen mee op reis door het prachtige universum.

ZATERDAG 12/10 EN 7/12/2019 OM 17U.



PLANETARIUM BRUSSELS
Avenue de Boechoolaan 10, 1020 Brussels
WWW.PLANETARIUM.BE



DE DEELNEMERS / LES PARTICIPANTS / THE PARTICIPANTS (CONTINUED)



ELS MOORS, DIRK ELST EN NICK ROSEEUW (BE)

NL: Live-performance (40') met de titel 'Ruisbrousse'. Schrijver/muzikant Dirk Elst heeft samen met Dichter des Vaderlands Els Moors afgelopen zomer het Zoniënwoud in klanken gevat. Het resultaat daarvan is een intrigerend luisterspel met bosklanken, stemmen en poëzie.

FR: Performance live (40') avec le titre 'Ruisbrousse'. L'écrivain et musicien Dirk Elst a, en compagnie du poète néerlandais Els Moors, capturé les sons de la forêt sonienne l'été dernier. Le résultat est un jeu d'écoute intrigant avec des sons de la forêt, des voix et de la poésie.

EN: Live-performance (40') with the title 'Ruisbrousse'. Writer/musician Dirk Elst teamed up with National Poet Els Moors, to capture sounds in the Zoniënwoud. This resulted in an intriguing radio play combining forest sounds, voices and poetry.



OVER DE CURATOR / À PROPOS DU CURATEUR / ABOUT THE CURATOR PHILIP MEERSMAN

NL: Meertalig dichter/performer Philip Meersman verlegt de grenzen van de poëzie zowel in geschreven als gesproken vorm. Hij vertrekt vanuit het nieuws, sociaal-politieke en milieutechnische issues. Zijn gedichten zijn soms narratief of hebben een traditionele vorm, soms zijn ze regieaanwijzingen voor performatieve stukken of concrete onderzoeken naar geluid, individuele woorden en zelfs de letters op zichzelf. Hij bracht zijn werk op elk continent (uitgezonderd Antarctica) en zijn poëzie is vertaald in meer dan 15 talen.

Philip is medeoprichter van diverse kunst-poëzie-muziek-performance groepen, is lid van de Russische Akademia Zaum, curator van poetryfest.brussels en coördinator van het informele Europese Netwerk van Poetry Slam Kampioenschappen. Momenteel probeert hij een inclusief wereldkampioenschap slam poetry te organiseren met partners van over heel de wereld. Meersman studeerde Archeologie en Kunstwetenschappen in Brussel en werkt momenteel aan een PhD in de kunsten aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten van Antwerpen. Daar onderzoekt hij visuele poëzie en haar performatieve strategieën, gebaseerd op de teksten en theoriën van René Magritte, Velimir Chlebnikov en de Russische Cubo-Futuristen. Daarnaast is hij fulltime directeur van CC 't Vondel en de dienst Evenementen van de stad Halle. Hij publiceerde bij Three Rooms Press in New York "This is Belgian Chocolate: Manifestations of Poetry" (2014), welke goede recensies kreeg in de VS, zowel als in Vlaanderen Eerder publiceerde hij bij Contrabas Uitgeverij, het nu uitverkochte "Manifest voor de Poëzie", dat ook positief ontvangen werd.

FR: Philip Meersman, poète et interprète multilingue, repousse les limites de la poésie écrite mais aussi orale. Il s'écarte de l'actualité, des enjeux sociopolitiques et environnementaux. Ses poèmes sont parfois narratifs ou ont une forme traditionnelle, parfois ils sont des mises en scène de pièces performatives ou des investigations concrètes sur le son, des mots spécifiques et même les lettres elles-mêmes. Il a apporté son travail sur tous les continents (sauf l'Antarctique) et sa poésie a été traduite dans plus de 15 langues.

Philip est co-fondateur de plusieurs groupes de poésie-musique d'art et de performance, membre de l'Akademia Zaum en Russie, commissaire du poetryfest.brussels et coordinateur du réseau européen informel des championnats du monde de poésie. Actuellement, il essaie d'organiser un championnat du monde inclusif de poésie slam avec des partenaires du monde entier. Meersman a étudié l'archéologie et les sciences de l'art à Bruxelles et travaille actuellement sur un doctorat en arts à l'Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers. Il y étudiera la poésie visuelle et ses stratégies performatives, basées sur les textes et théories de René Magritte, Velimir Chlebnikov et les cubo-futuristes russes. Il est également directeur à plein temps du CC't Vondel et du département des événements de la ville de Halle. Il a publié dans Three Rooms Press à New York "This is Belgian Chocolate: Manifestations of Poetry", qui a reçu un bon accueil aux USA comme en Flandre. Il a publié auparavant chez Contrabas Uitgeverij le "Manifest voor de Poëzie" actuellement en rupture de stock qui a aussi reçu un bon accueil.

EN: Multilingual poet/performer Philip Meersman pushes boundaries of poetry in both written and spoken form, drawing on current affairs, sociopolitical and environmental issues. His poems range from narrative and traditional form to directives for performance pieces, to concrete studies of sound, individual words and even letters themselves. He performed his work on every continent (except Antarctica) and his poetry is translated into more than 15 languages.

Philip is co-founder of several art-poetry-music-performance groups, member of the Akademia Zaum, curator of poetryfest.brussels and coordinating the informal European Network of Poetry Slam Championships, attempting to co-organise an inclusive world championships slam poetry with partners worldwide. Meersman studied Archeology and Art History in Brussels and he is currently doing a PhD in the Arts at the Royal Academy of Arts in Antwerp researching visual poetry, its performance strategies based upon the writings and theories of René Magritte, Velimir Chlebnikov and the Russian Cubo-Futurists. His fulltime job is as the managing director of the cultural centre CC 't Vondel and head of the Events administration at the city of Halle. He published at Three Rooms Press in New York "This is Belgian Chocolate: Manifestations of Poetry". (2014) which was well received in the US as well as in Flanders. Earlier he published with Contrabas Uitgeverij the now sold-out "Manifest voor de Poëzie", which also was positively received.

WILLEMSFONDS & KMKG

NEMEN JE MEE NAAR

MUSEUM MATINEE

ZONDAG
13 OKT
2019

KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS SAAT?!

ONZE BUITENGEWONE GIDSEN PRESENTEREN U
MEESTERLIJKE WERKEN UIT HET VERLEDEN
EN BEWIJZEN HET TEGENDEEL!

YOUR SPECIAL GUIDES

ARTIESTE **MARGRIET HERMANS**
CARTOONIST **LECTRR** ZANGER **RICK DE
LEEUW** POLITICOLOOG **DAVE SINARDET**
ACTEUR **STIJN VAN DER STOCKT**
MISDAADAUTEUR **TONI COPPERS** RADIOMAN
JEROEN **ROPPE** AUTEUR **DIRK VANDERLINDEN**

... EN NOG VEEL MEER

VAN 10:30 TOT 12:30

DOORLOPENDE RONDLEIDINGEN

RECEPTIE TOT 14:00

GRATIS DEELNAME

KONINKLIJKE MUSEA
VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS

JUBELPARK 10, 1000 BRUSSEL

INSCHRIJVEN VERPLICHT SUZANNE.TERHAAR@WILLEMSFOND.BE 0497 58 54 96



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST
willems
fonds

